

### Kohle – das schwarze Gold

#### Sumario

#### Lo que usted debe saber

## Oraciones condicionales o desiderativas, iniciadas con la partícula wenn

Las oraciones llamadas condicionales son las que expresan justamente una condición, y se inician con la partícula *wenn*, que viene a decir algo así como "a condición de que". Si la condición no es real sino sólo imaginada, esto es: irreal, el verbo va en subjuntivo. Los dos ejemplos que siguen aclaran suficientemente el tema.

Real:

Mein Mann lebt noch. Er bleibt auch hier.

Irreal:

Wenn mein Mann noch leben würde, würde er auch

bierbleiben.

En la oración principal el verbo va en primera posición.

Wenn ich es nicht mit eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben.

La oración de deseo irreal expresa – como su misma denominación lo indica – un deseo irrealizable.

Real:

Mein Mann leht nicht mehr.

Irreal:

Wenn mein Mann noch leben würde!

Para la conjugación del subjuntivo véanse lecciones 11-13 (pgs. 49, 50, 53, 57).

**Información:** En la antigua RDA el lignito servía para cubrir aprox. un 90% de las necesidades energéticas. Hasta 1989 se extrajeron anualmente aprox. 300 millones de toneladas de lignito, que era tratado químicamente. El resultado es que se liberaban 60 toneladas anuales de bióxido de sulfuro, que perjudicaban a la Naturaleza y a los habitantes. En algunos lugares el mercado laboral se concentraba únicamente en el sector de la extracción de lignito. Más de 100 pueblos tuvieron que ser evacuados para poder continuar la explotación: ésta dejaba a sus espaldas tan sólo kilómetros y kilómetros de un paisaje lunar, sin flora ni fauna. Desde el cambio, en 1989, la producción de lignito se redujo de modo considerable, en 1991 hasta sólo la mitad. Ahora se trata de recuperar la Naturaleza perdida, por ejemplo con medidas de reforestación.

Andreas se encuentra en un lugar destruido por la extracción del carbón.

Andreas:

Waren Sie schon einmal auf dem Mond? Nein? Ich auch nicht.

Aber so wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein -

kilometerweit kein Baum, kein Haus, nichts, nur

Mondlandschaften. Wenn ich es nicht mit meinen eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben. Wo ich bin? Ich bin in einem Gebiet, wo seit über 100 Jahren Braunkohle abgebaut wird – ohne Rücksicht auf die Menschen und die

Natur.

Andreas habla con una anciana que vive en un pueblo en el que casi todos sus habitantes se ganaron la vida con la extracción del lignito.

Andreas:

Das Dorf ist leer, es wohnen nur noch wenige Menschen hier.

Aber Sie wollen bleiben

alte Frau:

Ja – ich bin eine alte Frau. Ich war immer hier, ich will hier

bleiben.

Andreas:

Sie haben also immer hier gelebt?

alte Frau: Gelebt und gearbeitet! Mein Vater

Gelebt und gearbeitet! Mein Vater war bei der MIBRAG, mein Mann war da, meine Söhne waren da und ich auch.

Andreas:

Was haben Sie gemacht?

alte Frau:

Alles – wie die Männer! Wenn Sie im Westen gewußt hätten, wie wir hier gearbeitet haben, auch wir Frauen! Aber wir

waren stolz auf unser Werk, auf unsere Arbeit.

Andreas:

Man nennt die Kohle ja auch das "schwarze Gold", aber es hat

die Natur zerstört, es hat Ihre Gesundheit zerstört.

alte Frau:

Da haben Sie recht. Aber Sie sagen das so leicht! Was sollten wir machen? So haben wir unser Geld verdient, es gab ja

nichts anderes.

El pueblo corre peligro de ser destruido por el lignito.

Andreas:

Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen, eins nach dem

anderen.

alte Frau:

Und jetzt sind wir dran. Meine Söhne sind schon weg. Ach,

wenn mein Mann noch leben würde! Er würde auch hierbleiben! Ich bin eine alte Frau, ich bleibe hier, bis ich

sterbe.

### **Ejercicios**

# Tache con una cruz las informaciones que están conformes con lo que ha oído en esta lección.

- 1. a) Andreas ist auf dem Mond.
  - b) Die Landschaft ist wie auf dem Mond.
  - c) So wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein.

- 2. a) Andreas hat sehr lange keinen Baum und kein Haus gesehen.
  - b) Andreas hat kilometerweit keinen Baum und kein Haus gesehen.
  - c) Andreas hat weit und breit keinen Baum und kein Haus gesehen.
- 3. a) Andreas ist in einem Naturschutzgebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
  - b) Andreas ist in einem Gebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
  - c) Andreas ist auf einer Insel, wo Braunkohle abgebaut wird.
- a) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur abgebaut.
  - b) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Umwelt abgebaut.
  - c) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf den Tourismus abgebaut.
- 5. a) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort lebt.
  - b) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort arbeitet.
  - c) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie immer dort war.
- 6. a) Sie hat gern gearbeitet.
  - b) Sie war stolz auf ihre Arbeit.
  - c) Sie war zufrieden mit ihrer Arbeit.
- 7. a) Die Braunkohle hat die Gesundheit von den Menschen zerstört.
  - b) Die Braunkohle hat die Häuser von den Menschen zerstört.
  - c) Die Braunkohle hat die Augen von den Menschen zerstört.
- 8. a) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es romantisch war.
  - b) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es nichts anderes gab.
  - c) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es bequem war.
- 9. a) Die Braunkohle hat die Dörfer vergiftet.
  - b) Die Braunkohle hat die Dörfer versorgt.
  - c) Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen.

## 2 Exprese algunos deseos haciendo uso de la partícula *wenn* y del subjuntivo.

### Beispiel

Mein Mann lebt nicht mehr.

Wenn mein Mann (doch) noch leben würde!

- 1. Frau Berger fährt nicht nach Wittenberg.
- 2. Sie steigt nicht zu Fuß auf den Brocken.
- 3. Dr. Thürmann kommt nicht nach Potsdam.
- 4. Andreas tanzt nicht gern.
- 5. Er beschäftigt sich nicht mit Alchimie.
- 6. Ex ist nicht sichtbar.

## Exprese deseos de que algo no debiera pasar (presente) o no debería haber sucedido (pasado).

#### Beispiel

Die Braunkohle vergiftet die Luft.

Subjuntivo presente: würde + infinitivo:

Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiften würde! Subjuntivo pasado: wäre/hätte/würde + participio pasivo: Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiftet hätte!

- 1. Man baut die Braunkohle kilometerweit ab.
- 2. Die Braunkohle zerstört viele Dörfer.
- 3. Sie zerstört die Gesundheit.
- 4. Die Menschen verlassen die Dörfer.
- 5. Die Dörfer sind leer. (sólo en tiempo presente)

4	Reúna los elemenos que se ofrecen formando oraciones
	condicionales.

1.	Mann: noch leben – würde hierbleiben Wenn mein Mann noch leben würde, würde er auch hierbleiben.
2.	Ich: das früher gewußt – hätte geholfen
3.	Andreas: Musik studiert – wäre heute Musiker
4.	Dr. Thürmann: in Berlin geblieben – hätte eine Praxis
5.	Menschen: besser informiert – Umwelt wäre nicht so zerstört